

ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического факультета
доцент Н.В. Кривошапова /

(подпись, расшифровка подписи)

“15” 10 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

**«ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО (НЕМЕЦКОГО) ЯЗЫКА»**

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Год набора 2017

Форма обучения:

Очная

Тирасполь 2018 г.

Рабочая программа дисциплины *«Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка»* /сост. Е.П. Ковальская – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2018 - 22с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части студентам очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.02 – *Лингвистика*.

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом № 940 от 7.08.2014 Министерства образования и науки РФ.

Составитель  / Е.П. Ковальская, ст. преп. кафедры романо-германской филологии филологического факультета

« 28 » 09 2018 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Дисциплина «Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка» призвана познакомить студентов с понятием текста как языковой единицы в его определяющих условиях, признаках, свойствах, категориях; сформировать у студентов научное представление о толковании художественного текста. Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся компетенций в виде знаний, умений и владения навыками в области анализа художественной литературы страны изучаемого языка. Основная задача дисциплины - способствовать выработке у студентов умения вдумчивого прочтения художественного произведения, умения проникнуть в художественную ткань произведения, осмыслить идейную и эстетическую ценность прочитанного, привить умение научно обоснованного толкования художественного текста.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО.

Дисциплина «Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка» входит в раздел «Б1.Б.06.03» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Объектом изучения курса является художественное произведение. Основная задача курса – научить понимать и интерпретировать художественный текст, рассматривая его как неразрывное единство формы и содержания. Базой для освоения дисциплины служат знания, умения, навыки, сформированные на предыдущем уровне образования (дисциплина «Вводный курс первого иностранного (немецкого) языка»).

Для освоения дисциплины «Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка» обучающиеся должны владеть такими знаниями, умениями и компетенциями как:

- понимание структуры языка, - умение соотносить полученные знания,
- владение грамматическими, фонетическими навыками, достаточным словарным запасом
- владение категориальным аппаратом дисциплины,
- владение функциональными навыками, необходимыми для выполнения учебных заданий.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- особенности лингвистического анализа текстов различных стилей и жанров;
- основные принципы и методики лингвистического анализа художественного текста;
- основные требования к комплексному лингвистическому анализу художественного текста;
- дифференциацию выразительных средств языка, варианты и синонимии;
- основные приемы интерпретации художественного текста;

Уметь:

- определить основные языковые уровни, их единицы в тексте, комментировать их функции;
- богатую и разнообразную информацию, заключенную в художественном тексте;
- выделять средства передачи данной информации и давать их последовательное описание;
- анализировать художественное произведение как факт индивидуальности автора;
- проводить комплексный анализ художественного текста;

Владеть:

- методами лингвистического анализа текста;

- навыками изложения основных требований к комплексному лингвистическому анализу художественного текста;
- навыками лингвистической интерпретации художественных текстов разных жанров.
- методикой комплексного анализа художественного текста;
- навыками использования сопоставительной стилистики для развития культуры речи родного и иностранного языка;
- общей культурой реферирования научной литературы, умением самостоятельно делать выводы и обобщения.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемк ость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.		
3	2/72	38		38		34	зачет
4	3/108	44		44		64	зачет
5	4/144	68		68		76	зачет
6	5/180	60		60		120	зачет
7	2/72	40		40		32	зачет
8	2/72	20		20		16	экзамен
Итого:	18/648	270		270		342	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Einführung in die linguistische Analyse.	36			20	16
2.	Einführung in die literarische Analyse.	36			18	18
3.	Das Märchen	58			24	34
4.	Das Kunstmärchen	50			20	30
5.	Die Fabel	70			26	44
6.	Die Ballade	40			20	20
7.	Der Schwank	34			22	12
8.	Die Kalendergeschichte	44			14	30
9.	Die Anekdote	46			16	30
10.	Die Novelle	44			14	30
11.	Die Parabel	46			16	30
12.	Die Kurzgeschichte	36			20	16
13.	Die Kurzgeschichte (II)	36			20	16
14.	Satire als literarische Form	16			10	6
15.	Der Roman	20			10	10
	Итого: 648 (612 +36 часов экзамен)	612			270	342

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы, 3 семестр

№ п/п	Номер раздела	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
-------	---------------	-------------	----------------------------	--------------------------

	дисциплины			
Einführung in die linguistische Analyse				
1	1	2	Was ist ein Text.	методическое пособие
2		2	Linguistische Analyse eines literarischen Textes: Grundbegriffe.	презентационные и раздаточные материалы
3		2	Komposition eines Textes.	учебник по аналитич. чтению, материалы с заданиями
4		2	Gliederung eines Textes.	учебник по аналитич. чтению, материалы с заданиями
5		2	Kurze Inhaltsangabe des gelesenen Textes.	учебник по аналитич. чтению, материалы с заданиями
6		2	Texte lesen und zusammenfassen lernen.	раздаточный материал, текстовый материал
7		2	Theorie für die stilistische Analyse	учебник по аналитич. чтению, материалы с заданиями
8		2	Epitheton, Metapher, Wortwahl	учебник по аналитич. чтению, материалы с заданиями
9		2	Wortbestand und Stilschichten	учебник по аналитич. чтению, материалы с заданиями
10		2	Erzählperspektive und innerer Monolog	учебник по аналитич. чтению, материалы с заданиями
Итого по разделу		20		
Einführung in die literarische Analyse				
11	2	2	Textsorten, Textklassifikationen.	методическое пособие
12		2	Die Epik	методическое пособие, лит. текст
13		2	Das Drama	материалы к анализу текста
14		2	Die Tragödie	методическое пособие, материалы к анализу лексики
15		2	Die Komödie	методическое пособие, раздаточный материал с заданиями
16		2	Die Poesie	методическое пособие, раздаточный материал с заданиями
17		2	Die literarischen Perioden	раздаточный материал , материалы к анализу лексики
18		2	Schema zur Analyse	материалы к анализу текста, текст
19		2	“ Kontrolle und Zusammenfassung zum Thema	материалы по анализу текста

Итого по разделу	18		
Итого:	38		

Лабораторные работы, 4 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплин ы	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
Das Märchen als Genre der Kurzerzählung				
1	3	2	Das Märchen als Genre der Kurzerzählung. Märchentypen. Merkmale eines Märchens.	методическое пособие
2		2	Jakob und Wilhelm Grimm. “Die drei Brüder“: Inhalt, typische Helden, ethische Normen im Märchen.	методическое пособие, лит. текст
3		2	Jakob und Wilhelm Grimm. “Der Bauer und der Teufel.“ Der erzieherische Wert der Märchen.	материалы к анализу текста
4		2	“Die drei Brüder“, “Der Bauer und der Teufel.“ Sprachliche Gestaltung der Märchen. Umgangssprachlich gefärbte Wörter. Veraltete Wörter und Formen.	методическое пособие, материалы к анализу лексики
5		2	Jakob und Wilhelm Grimm. “Frau Holle.“ Inhaltsangabe. Aufgaben zum Inhalt. Charakteristik der Helden.	методическое пособие, раздаточный материал с заданиями
6		2	Jakob und Wilhelm Grimm. “Frau Holle.“ Interpretieren. Diskutieren. Die Lehre.	методическое пособие, раздаточный материал с заданиями
7		2	“Frau Holle.“ Themenbezogener Wortschatz. Grammatische Aufgaben. Aufgaben zur Wortbildung und Phraseologie. Synonyme. Antonyme. Personifizierung. Nacherzählung.	раздаточный материал с заданиями, материалы к анализу лексики
8		2	Jakob und Wilhelm Grimm. “Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich.“ Interpretieren. Diskutieren.	материалы к анализу текста, текст лит. произведения
9		2	“Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich.“ Themenbezogener Wortschatz. Aufgaben zur Wortbildung und Phraseologie. Die Wortwahl und Syntax im Märchen. Parataxen. Hypotaxen.	материалы по анализу текста
10		2	Märchen aus aller Welt. Audiotexte und Aufgaben.	аудио-материалы, материалы с заданиями
11		2	Märchen zur Auswahl: Selbständige Analyse.	текст произведения, онлайн-источники
12		2	Zusammenfassung und Kontrolle zum Thema. Linguistische Analyse. Quiz zu Märchen.	контрольные вопросы, тесты, онлайн-задания
Итого по разделу		24		
Das Kunstmärchen				

13	4	2	Das Kunstmärchen. Die Merkmale eines Kunstmärchens.	учебник по аналитическому чтению, материалы к анализу
14		2	Hermann Hesse. “Das Märchen vom Korbstuhl.“ Charakteristik der handelnden Personen	текст литературного произведения
15		2	Der Gegenstand und der Grundgedanke des Märchens.	текст литературного произведения
16		2	Hermann Hesse. “ Das Märchen vom Korbstuhl.“	методическое пособие, материалы по анализу текста
17		2	Aufgaben zum Text, zur Wortbildung und Phraseologie. Grammatische Aufgaben.	текст литературного произведения
18		2	Erzählperspektive eines literarischen Textes. Komposition und Kompositionsformen des Textes. Der Bericht.	теоретические материалы, методическое пособие
19		2	«Das Märchen vom kleinen Herr Moritz, der eine Glatze kriegte“ von Wolf Biermann.	материалы по анализу текста
20		2	Text zur selbständigen Analyse.	теоретические материалы, методическое пособие
21		2	Märchen zur Auswahl: Selbständige Analyse.	теоретические материалы, методическое пособие
22		2	Kontrolle und Zusammenfassung zum Thema „Das Märchen“.	контрольные вопросы, тесты, задания
Итого по разделу		20		
Итого:		44		

Лабораторные работы, 5 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
<i>Die Fabel</i>				
1	5	2	Die Fabel als Dichtungsart. Das Aufbauschema. Die sprachliche Eigenart der Fabel. Geschichte der Fabel als Genre.	методическое пособие, теор. материалы
2		2	G.E. Lessing. Lessings Fabeln "Der Löwe mit dem Esel", "Der Wolf und der Schäfer". Die Problematik der Fabeln	методическое пособие, текст басен, материалы для анализа текста
3		2	Die Moral in der Fabel. Texterläuterung.	материалы для анализа текста
4		2	G.E. Lessing. Lessings Fabeln. "Zeus und das Schaf", "Der Affe und der Fuchs". Die Problematik der Fabeln. Die Moral in der Fabel. Texterläuterung.	раздаточный материал с заданиями
5		2	Merkmale der Fabel: Aufbauschema, Allegorie, Typisierungen.	раздаточный материал с заданиями
6		2	Sprachliche Gestaltung der Fabeln. Veraltete Formen in der Fabel. Expressive Lexik. Direkte Rede.	лит. тексты, раздаточный материал с заданиями

7		2	G.E. Lessing. "Der Stier und der Hirsch", "Die Esel", "Der Esel und der Wolf", "Die Wasserschlange." Die Problematik der Fabeln. Die Moral in der Fabel.	методическое пособие, текст басен материалы для анализа текста
8		2	Grammatische Aufgaben, Aufgaben zur Wortbildung und zum Wortschatz.	материалы для анализа текста
9		2	G.E. Lessing. "Der Stier und der Hirsch", "Die Esel", "Der Esel und der Wolf",	материалы для анализа текста
10		2	"Die Wasserschlange." Linguistische Analyse.	материалы для анализа текста
11		2	Fabel als Hörtext. Aufgaben zum Hörverstehen, Erschließen, Analysieren.	аудио-тексты, раздаточный материал с заданиями
12		2	Fabeln sammeln, interpretieren, präsentieren.	интернет-ресурсы, раздаточный материал с заданиями
13		2	Quiz/Test zu Fabeln. Zusammenfassung zum Thema.	контрольные задания по теме, тесты
Итого по разделу		26		
		<i>Die Ballade</i>		
14		2	Die Ballade als poetisches Genre. Eigenart der Ballade.	методическое пособие, теоретические материалы
15		2	Der Stoff und der Bau der Balladen. Reim und Versmaß als Grundlage des Rhythmus.	методическое пособие, теоретические материалы
16		2	J.W. Goethe. „Der Erlkönig“. Der Stoff der Ballade. Interpretationsmöglichkeiten. J.W. Goethe.	текст художественного произведения, аудио-, видео-презентации, раздаточный материал с заданиями
17	6	2	„Der Erlkönig“. Inhalt zusammenfassen und nacherzählen.	методическое пособие по аналитич. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста
18		2	J.W. Goethe. "Der Sänger." Stoff, Idee der Ballade. Sprache in der Ballade. Analyse der Lexik. Die Elisionen im Text. Das Versmaß.	материалы для анализа и интерпретации текста
19		2	J.W. Goethe. "Der Sänger." Sprache in der Ballade. Elliptische Sätze.	материалы для анализа и интерпретации текста, раздаточный материал с заданиями
20		2	Verschiebungen in der Wortfolge. Etymologische Analyse. Poetismen. Synonyme.	методическое пособие по аналитич. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста
21		2	F. Schiller „Der Handschuh“. Der Stoff und die Idee der Ballade. Interpretation und linguistische Analyse der Ballade.	методическое пособие по аналитич. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста
22		2	Die Elisionen im Text. Das Versmaß. Archaische und gehoben gefärbte Wörter und Wendungen in der Ballade.	методическое пособие по аналитич. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста

23		2	Kontrolle zum Block „Ballade“	контрольные задания по теме, тесты
Итого по разделу		20		
	7	Der Schwank		
24		2	Der Schwank als Genre der Kurzepik.	методическое пособие по аналитч. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста
25		2	Till Eulenspiegel –der beliebteste Held der deutschen Schwänke.	материалы для анализа и интерпретации текста, раздаточный материал с заданиями
26		2	Die Geschichte, wie Eulenspiegel in Erfurt einen Esel in einem alten Psalter lesen lehrte.	методическое пособие по аналитч. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста
27		2	Till Eulenspiegel. Aktiver Wortschatz. Aufgaben zur Lexik, Grammatik, Stilistik.	материалы для анализа и интерпретации текста, раздаточный материал с заданиями
28		2	Die Geschichte, wie Eulenspiegel in einem Spital an einem Tage alle Kranken ohne Arznei gesund machte.	методическое пособие по аналитч. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста
29		2	Aufgaben zur Lexik, Grammatik, Stilistik.	материалы для анализа и интерпретации текста, раздаточный материал с заданиями
30		2	Schwänke zur Auswahl: selbständig bearbeiten und präsentieren	методическое пособие по аналитч. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста
31		2	Die Themen in den Schwänken, die Charaktertypen	материалы для анализа и интерпретации текста, раздаточный материал с заданиями
32		2	Wiederholung des Lehrstoffs	методическое пособие по аналитч. чтению, аудио-, видео-презентации, материалы для анализа и интерпретации текста
33		2	Lexikalisch-grammatische Übungen	материалы для анализа и интерпретации текста, раздаточный материал с заданиями
34	2	Die Schwänke. Kontrolle und Zusammenfassung zum Thema.	методическое пособие по аналитч.	
Итого по разделу		22		
Итого:		68		

Лабораторные работы, 6 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплин ы	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
Итого по разделу		12		
Kalendergeschichte				
1	8	2	Kalendergeschichte als literarische Gattung.	методическое пособие
2		2	Bertold Brecht. “Geschichten von Herrn K.“ Der Hauptgedanke. Der Problemenkreis der Kalendergeschichten von Brecht.	текст произведения
3		2	Bertold Brecht. “Geschichten von Herrn K.“Aufgaben zur Lexik, Grammatik, Wortbildung und Phraseologie. Sätze mit Inversion und ihr logisch – stilistischer Wert.	материалы с лексическими и грамматическими заданиями к тексту
4		2	Bertold Brecht. “Geschichten von Herrn K.“ Stammverwandte Wörter. Wortfamilien. Wortartwechsel. Ableitung: fremde Affixe. Synonymische Reihen. Interpretieren.	методическое пособие, материалы к анализу лексики
5		2	Erwin Schrittmatter. “Schulzenhofer Kramkalender.“ Der Hauptgedanke. Der Problemkreis. Inhaltswiedergabe.	методическое пособие, материалы по анализу текста
6		2	Erwin Schrittmatter. „Lob auf den Juni“. Zum Leben und Schaffen von E. Strittmatter. Lebensgeschichtlich-biographische Aspekte im Text.	материалы к анализу текста
7		2	Linguistische Analyse der Kalendergeschichten.	текст литературного произведения
Итого по разделу		14		
Die Anekdote				
8	9	2	Die Anekdote als eine Gattung der Erzählung. Charakteristische Züge der Anekdote.	методическое пособие
9		2	J. P. Hebel. „Barbierjunge von Segringen“. Anekdote zum Einstieg.	текст произведения
10		2	J. P. Hebel. “König Friedrich und sein Nachbar.“ Der Bezug der Anekdote eine große historische Gestalt.	текст произведения, материалы с заданиями
11		2	J. P. Hebel. „Seltsame Ehescheidung“. Das Witzige und das gelegentlich Humoristische.	текст произведения, материалы с заданиями
12		2	J.P. Hebel. Anekdoten interpretieren. Lexikalische und grammatische Archaismen im Text. Erzählperspektive. Bericht als Darstellungsart.	методическое пособие, материалы к анализу текста
13		2	Heinrich von Kleist “Der verlegene Magistrat.“ Inhalt, Idee, Belehrung. Analyse der Sprache.	материалы для анализа и интерпретации текста
14		2	Hugo von Hofmannstahl. „Prinz Eugen gibt seinem Verwalter eine Lehre“. Inhaltswiedergabe. Grundgedanke.	методическое пособие, материалы к анализу текста
15		2	Anekdoten-Sammlung. Kontrolle und Zusammenfassung zum Thema.	материалы с заданиями, тесты
Итого по разделу		16		

Die Novelle				
16	10	2	Die Novelle als episches Genre. Deutsche Novelle im 19. Jahrhundert. Goethes Grundsätze der Novelle.	методическое пособие, теоретические материалы
17		2	J.W. Goethe. „Die wunderlichen Nachbarskinder“ – eine Novelle im Roman „Die Wahlverwandtschaften“. Aufgaben zum Übersetzen und Leseverstehen.	текст художественного произведения, материалы для анализа содержания
18		2	J.W. Goethe. „Die wunderlichen Nachbarskinder“. Lexikalische Aufgaben.	материалы для детального анализа текста
19		2	J.W. Goethe. „Die wunderlichen Nachbarskinder“. Aufgaben zur stilistischen Analyse.	материалы для детального анализа текста
20		2	Bertolt Brecht. „Die zwei Söhne“. Inhaltsangabe. Der historische Hintergrund in der Novelle.	методическое пособие, текст художественного произведения
21		2	B. Brecht. „Die zwei Söhne“ Gliederung der Novelle. Charakteristik der handelnden Personen. Sprachporträt. Thematische Wortgruppen im Text. Linguistische Analyse.	теоретические материалы по анализу лексической структуры
22		2	Kontrolle zum Block „Novelle“.	контрольные задания по теме, тесты
Итого по разделу		14		
Die Parabel				
23	11	2	Die Parabel als eine Gattung der Erzählung. Charakteristische Züge der Parabel. Funktionen und Aufgaben einer Parabel.	теоретические материалы, методическое пособие
24		2	Marie Ebner von Eschenbach und ihre Parabeln. „Eine Begegnung“, „Verlorene Zuversicht“, „Das Blatt“. Interpretation und Inhaltswiedergabe.	методическое пособие, материалы к анализу текста
25		2	Marie Ebner von Eschenbach und ihre Parabeln. „Eine Begegnung“, „Verlorene Zuversicht“, „Das Blatt“. Anschaulichkeit und Übertragung im Text. Stilistische Analyse.	текст произведения, материалы с заданиями
26		2	Edwin Hoernle. „Der kleine König und die Sonne“. Interpretation und Inhaltswiedergabe. Charakteristik des Haupthelden. Direkte Rede im Text der Parabel.	методическое пособие, материалы к анализу текста
27		2	E. Canetti. „Die Müde“. Soziale Rolle als Gegenstand der Kritik in einer Parabel. Analyse, Inhaltswiedergabe.	текст произведения, материалы с заданиями
28		2	Franz Kafka. „Kleine Fabel“, „Die Bäume“. Philosophie der Aussage. Absicht des Autors.	методическое пособие, материалы к анализу текста
29		2	Franz Kafka. „Vor dem Gesetz“ Philosophie der Aussage Absicht des Autors.	текст произведения, материалы с заданиями
30		2	Bertolt Brecht “Wenn die Haifische Menschen waren.“ Der vergleichende und lehrhafte Zweck der Parabel. Syntaktische und stilistische Wiederholung.	методическое пособие, материалы к анализу текста
Итого по разделу		16		
Итого:		60		

Лабораторные работы, 7 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплин ы	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
			<i>Kurzgeschichte</i>	
1	12	2	Kurzgeschichte als ein Genre literarischer Kurzepik.	методическое пособие
2		2	Inhalt, Form, erzählerische Gestaltung, Figuren und Sprache einer Kurzgeschichte.	теоретические, презентационные материалы
3		2	Kurzgeschichte – eine neue Form der deutschen Nachkriegsliteratur	теоретические, презентационные материалы
4		2	„Stunde Null“ und „Trümmerliteratur“. „Gruppe 47“.	текст, материалы для интерпретации и анализа текста
5		2	W. Borchert und seine Nachkriegsgeschichten. „Die Kegelbahn“.	текст, материалы для интерпретации и анализа текста
6		2	W. Borchert und seine Nachkriegsgeschichten. „Das Brot“.	текст, материалы для интерпретации и анализа текста
7		2	W. Borchert. „Nachts schlafen die Ratten doch“. Leseverstehen. Textinterpretation. Diskussion. Analyse der lexikalischen und grammatischen Ebene.	материалы для интерпретации текста
8		2	Stilmittel in der Kurzgeschichte. Wiederholungen. Dingsymbole.	текст, материалы для интерпретации и анализа текста
9		2	W. Borchert. Geschichtensammlung.	текст, материалы для интерпретации и анализа текста
10		2	Selbständige Analyse und Präsentieren einer Kurzgeschichte.	текст, материалы для интерпретации и анализа текста

Итого по разделу		20		
	13	Kurzgeschichte (II).		
11		2	S. Lenz – ein Schriftsteller und Menschenfreund. „Die Nacht im Hotel“.	информационные материалы, текст худ. произведения, видео-презентации
12		2	„Die Nacht im Hotel“. Wortschatzarbeit. Textverstehen. Diskussion.	информационные материалы, текст худ. произведения, видео-презентации
13		2	S. Lenz. „Die Nacht im Hotel“. Textinterpretation	текст худ. произведения, аудио-презентации, материалы для анализа текста
14		2	. Analyse der lexikalischen, grammatischen und stilistischen Textstruktur.	текст худ. произведения, аудио-презентации, материалы для анализа текста
15		2	S. Lenz. „Die Dicke der Haut“. Textinterpretation.	текст худ. произведения, аудио-презентации, материалы для анализа текста
16		2	Analyse der lexikalischen, grammatischen und stilistischen Textstruktur. Rolle der Antonyme im Text.	текст худ. произведения, аудио-презентации, материалы для анализа текста
17		2	Helga M. Novak. „Eis“, „Schlittenfahren“. Die Emotionslosigkeit der Sprache. Die sprachliche Ebene in der Kurzgeschichte.	материалы для анализа и интерпретации текста
18		2	Interpretation. Zwischenmenschliche Isolation. Die sprachlichen Besonderheiten. Der Satzbau.	теоретические материалы по анализу лексической структуры
19		2	P. Bichsel. „Die Tochter“ Textinterpretation. Analyse der lexikalischen, grammatischen und stilistischen Textstruktur	материалы для анализа и интерпретации текста
20		2	Selbständige Analyse und Präsentieren einer Kurzgeschichte.	материалы для анализа и интерпретации текста
Итого по разделу		20		
Итого:		40		

Лабораторные работы, 8 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
<i>Satire als eine literarische Form</i>				
6		2	Satire als eine literarische Form. Merkmale und Besonderheiten der Darstellung. Fiktionsrahmen, Problematik, Ausdrucksmittel.	методическое пособие, теоретические материалы
7		2	H. Böll. Anekdote zur Senkung der Arbeitsmoral. Wortschatzaufgaben. Leseverstehen. Inhaltswiedergabe. Kreative Aufgaben (Arbeit in	информационные материалы, текст худ. произведения, видео-

			Gruppen).	презентации
8	14	2	H. Böll. "Es wird etwas gesehenen. <i>Eine handlungsstarke Geschichte</i> ." Übersetzung, Leseverstehen, Gliederung des Textes, Inhaltswiedergabe.	теоретические материалы по анализу лексической структуры
9		2	H. Böll. "Es wird etwas gesehenen. <i>Eine handlungsstarke Geschichte</i> ." Interpretation – Erschließen der satirischen Aussage. Ausdrucksmittel der Satire im Text: Humor und Ironiesignale.	Текст художественного произведения, материалы для детального анализа текста
10		2	Kontrolle und Zusammenfassung. Inhaltswiedergabe, Aufsätze, Präsentationen.	материалы с заданиями, тесты
Итого по разделу		10		
<i>Der Roman</i>				
11	15	2	Roman als eine literarische Form. Merkmale und Besonderheiten der Darstellung. Fiktionsrahmen, Problematik, Ausdrucksmittel.	информационные материалы, текст худ. произведения, видео-презентации
12		2	E. M. Remarque. Drei Kameraden Wortschatzaufgaben. Leseverstehen. Inhaltswiedergabe. Kreative Aufgaben (Arbeit in Gruppen).	материалы с заданиями, тесты
13		2	E. M. Remarque. Drei Kameraden. Leseverstehen. Textinterpretation. Diskussion. Analyse der lexikalischen und grammatischen Ebene.	Текст художественного произведения, материалы для детального анализа текста
14		2	E. M. Remarque. Drei Kameraden Stilmittel im Roman. Wiederholungen. Dingsymbole.	Текст художественного произведения, материалы для детального анализа текста
15		2	E. M. Remarque. Drei Kameraden Textinterpretation. Analyse der lexikalischen, grammatischen und stilistischen Textstruktur	Текст художественного произведения, материалы для детального анализа текста
Итого по разделу		10		
Итого:		20		

4.4 Самостоятельная работа студента в 3 семестре

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
<i>Einführung in die linguistische Analyse</i>			
Раздел 1.	1	Работа с учебной литературой по лингвистическому анализу и интерпретации художественного текста.	2
	2	Составление тематического словаря.	2
	3	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических заданий.	2
	4	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	5	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	6	Выполнение творческих заданий к тексту.	2

	7	Работа с аудио и видео-материалом.	2
	8	Подготовка пересказа текста.	2
Итого по разделу			16
<i>Einführung in die literarische Analyse</i>			
Раздел 2.	1	Работа с учебной литературой по лингвистическому анализу и интерпретации художественного текста.	2
	2	Составление тематического словаря.	2
	3	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических заданий.	2
	4	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	5	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	6	Выполнение творческих заданий к тексту.	2
	7	Работа с аудио и видео-материалом.	2
	8	Подготовка к контрольной работе	2
Итого по разделу			18
Итого			34

4.4 Самостоятельная работа студента в 4 семестре

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
<i>Das Märchen</i>			
Раздел 3.	1	Изучение материала по теме „Das Märchen“.	2
	2	Работа с учебной литературой по лингвистическому анализу и интерпретации художественного текста.	2
	3	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	4	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	5	Выполнение домашнего задания.	2
	6	Подготовка проектного задания по теме блока.	2
	7	Подготовка творческих заданий	2
	8	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	9	Подготовка докладов, рефератов.	2
	10	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	11	Написание сочинения по заданной теме.	2
	12	Работа с аудио и видеоматериалами.	2
	13	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста	2
	14	Подготовка чтения текста наизусть	2
	15	Подготовка творческих заданий	2
	16	Работа с аудио и видеоматериалами.	2
	17	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
Итого по разделу			34
<i>Das Kunstmärchen</i>			

Раздел 4.	1	Изучение материала по теме «Das Kunstmärchen».	2
	2	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений.	2
	3	Выполнение творческих заданий к тексту.	2
	4	Выполнение поисковых и проблемных заданий.	2
	5	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	6	Подготовка проектного задания по теме блока.	2
	7	Подготовка творческих заданий	2
	8	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	9	Подготовка докладов, рефератов.	2
	10	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	11	Написание сочинения по заданной теме.	2
	12	Работа с аудио и видеоматериалами.	2
	13	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста	2
	14	Подготовка чтения текста наизусть	2
	15	Подготовка творческих заданий	2
Итого по разделу			30
Итого			64

Самостоятельная работа студента в 5 семестре

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
-------------------	-------	---------	---------------------

Die Fabel			
Раздел 5.	1	Изучение материала по теме „Die Fabel“.	2
	2	Работа с учебной литературой по лингвистическому анализу и интерпретации художественного текста.	2
	3	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	4	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	5	Выполнение домашнего задания.	2
	6	Подготовка проектного задания по теме блока.	2
	7	Подготовка творческих заданий	2
	8	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	9	Подготовка докладов, рефератов.	2
	10	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	11	Написание сочинения по заданной теме.	2
	12	Работа с аудио и видеоматериалами.	2
	13	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста	2
	14	Подготовка чтения текста наизусть	2
	15	Подготовка творческих заданий	2
	16	Работа с аудио и видеоматериалами.	2
	17	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	18	Подготовка проектного задания по теме блока.	2

	19	Выполнение творческих заданий к тексту.	2
	20	Подготовка докладов, рефератов.	2
	21	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	22	Подготовка к написанию контрольной работы.	2
Итого по разделу			44
Der Ballade			
Раздел 6.	1	Изучение материала по теме.	2
	2	Работа с учебной литературой по лингвистическому анализу и интерпретации художественного текста.	2
	3	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	4	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	5	Выполнение домашнего задания.	2
	6	Написание сочинения по теме произведения	2
	7	Подготовка творческих заданий	2
	8	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	9	Подготовка докладов, рефератов.	2
	10	Выполнение творческих заданий к тексту	2
Итого по разделу			20
Der Schwank			
Раздел 7.	1	Работа с учебной литературой по лингвистическому анализу и интерпретации художественного текста.	2
	2	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	3	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	4	Выполнение домашнего задания.	2
	5	Выполнение творческих заданий к тексту.	2
	6	Подготовка к написанию контрольной работы	
Итого по разделу			12
Итого			76

Самостоятельная работа студента в 6 семестре

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Die Kalendergeschichte			
Раздел 8.	1	Изучение материала по теме « Die Kalendergeschichte ».	2
	2	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	3	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений.	2
	4	Выполнение творческих заданий к тексту.	2

	5	Подготовка к словарному диктанту.	2
	6	Написание сочинения по теме произведения	2
	7	Подготовка творческих заданий	2
	8	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	9	Подготовка докладов, рефератов.	2
	10	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	11	Написание сочинения по заданной теме	2
	12	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста	2
	13	Выполнение домашнего задания.	2
	14	Подготовка творческих заданий	2
	15	Подготовка к написанию контрольной работы	2
Итого по разделу			30
Die Anekdote			
Раздел 9.	1	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	2	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	3	Выполнение заданий переводческого характера	2
	4	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	5	Подготовка к словарному диктанту.	2
	6	Написание сочинения по теме произведения	2
	7	Подготовка творческих заданий	2
	8	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	9	Подготовка докладов, рефератов.	2
	10	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	11	Написание сочинения по заданной теме	2
	12	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста	2
	13	Выполнение домашнего задания.	2
	14	Подготовка творческих заданий	2
	15	Подготовка к написанию контрольной работы	2
Итого по разделу			30
Die Novelle			
Раздел 10.	1	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	2	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	3		2
	4	Выполнение заданий переводческого характера	2
	5	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	6	Подготовка к словарному диктанту.	2
	7	Написание сочинения по теме произведения	2
	8	Подготовка творческих заданий	2
	9	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	10	Подготовка докладов, рефератов.	2
	11	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	12	Написание сочинения по заданной теме	2
	13	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста	2
	14	Выполнение домашнего задания.	2
	15	Подготовка творческих заданий	2
Итого по разделу			30
Parabel			
Раздел 11.	1	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2

	2	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	3	Выполнение заданий переводческого характера	2
	4	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	5	Подготовка к словарному диктанту.	2
	6	Написание сочинения по теме произведения	2
	7	Подготовка творческих заданий	2
	8	Подготовка к словарному диктанту и тесту	2
	9	Подготовка докладов, рефератов.	2
	10	Выполнение творческих заданий к тексту	2
	11	Написание сочинения по заданной теме	2
	12	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста	2
	13	Выполнение домашнего задания.	2
	14	Подготовка творческих заданий	2
	15	Подготовка к написанию контрольной работы	2
Итого по разделу			30
Итого:			120

Самостоятельная работа студента в 7 семестре

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Kurzeschichte			
Раздел 12	1	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	2	Работа с учебной литературой по лингвистическому анализу и интерпретации художественного текста.	2
	3	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	4	Подготовка к дискуссии на тему текста	2
	5	Выполнение домашнего задания.	2
	6	Написание сочинения по заданной теме	2
	7	Подготовка пересказа текста	2
	8	Работа с аудио и видео-материалом.	2
Итого по разделу			16
Kurzeschichte II			
Раздел 13	1	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	2	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	3	Подготовка к дискуссии на тему текста	2
	4	Подготовка пересказа текста.	2
	5	Выполнение творческих заданий к тексту.	2
	6	Подготовка к контрольной работе, тестированию.	2
	7	Подготовка докладов и презентаций.	2
	8	Работа с интернет-ресурсами и инструментами.	2

Итого по разделу		16
Итого:		32

Самостоятельная работа студента в 8 семестре

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Satire als eine literarische Form			
Раздел 14	1	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	2	Подготовка пересказа текста	2
	3	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
Итого по разделу			6
Der Roman			
Раздел 15	1	Работа с художественным тестом, выполнение лексических грамматических и стилистических упражнений	2
	2	Работа с учебной литературой по лингвистическому анализу и интерпретации художественного текста.	2
	3	Выполнение лингвостилистического анализа художественного текста.	2
	4	Подготовка к дискуссии на тему текста	2
	5	Выполнение домашнего задания.	2
Итого по разделу			10
Итого:			16

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – курсовые работы не предусмотрены

6. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОСЗ+ ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика по профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» реализация данной рабочей программы осуществляется в учебном процессе посредством активных и интерактивных форм проведения занятий, включающих использование активных (лабораторные работы, защита рефератов, тестирование, проектные задания, проведение конференции) и интерактивных форм проведения занятий (мозговой штурм, обучающие игры, дискуссия, компьютерные презентации, компьютерное тестирование) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Рассматриваемый на материал не покрывает полностью проблематику рассматриваемых на соответствующих семинарах вопросов, уделяя внимания также и другим аспектам данной темы. В течение семестра студентам предлагается подготовка реферативных сообщений, докладов. Подразумевается проведение некоторых занятий в интерактивной форме. Изучение дисциплины заканчивается написанием итоговой тестовой работы, которая, с одной стороны, должна показать, насколько студенты усвоили теоретический материал, изучавшийся в течение семестра, и умеют применить свои знания на практике, с другой стороны – насколько студенты готовы к семестровому итоговому испытанию в виде курсового экзамена по данной дисциплине.

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
3	ЛР	Разбор конкретных ситуаций	8
	ЛР	Компьютерные презентации	8

	ЛР	Дискуссия	8
	ЛР	Обучающие игры	8
	ЛР	Работа в группе	8
	ЛР	Рольевые игры	12
	ЛР	Работа в парах	10
Итого:			62

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов отражены в ФОСе по данной дисциплине.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Быкова О. И. "Типология художественных текстов", Воронеж 2007 .
2. Гильчонок Н.Л. "Аналитическое чтение", Санкт-Петербург, 2000.
3. Евтугова Н.Н. „Введение в анализ литературного текста“, Омск 2005
4. Луппова Т. В. Азбука анализа художественного текста: учебное пособие по чтению и интерпретации текста - «Урал. гос. пед. ун-т»; Ин-т иностранных языков. — Екатеринбург, 2007.
5. Beniulienė Astute „Interpretation literarischer Texte“. Vilnius 2004.
6. Brinker K. Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden. – Berlin, 2010.
- Girila C., Lipceanu A. Textinterpretation – kurz und bündig. – Chisinau, 2006.
7. "Lesebuch 8." E. Klett Verlag 1996.
8. "Lesebuch 9." Ernst Klett Verlag 1994.
9. "Lesebuch 7." Ernst Klett Verlag 1992.
10. Volkova L.B. Analytisches Lesen: Lehrwerk für Germanistikstudenten: т.1/ Staatliche Universität Kasan; Philologische Fakultät; Lehrstuhl für romano-germanische Philologie. – Kasan, 2007.

8.2. Дополнительная литература:

1. Жарова И.И. "Wir lesen Deutsch." Ростов-на-Дону, 2000.
2. Шишкина У.П. "Analytisches Lesen." - Л., 1980.
3. Bibin. „Deutsch“. Lehrbuch. С.Петербург., 2000.
4. Duden 1 – 12 Bd. Mannheim, Leipzig, Zürich 1991.
5. Iskos A., Lunkowa A. "Deutsche Lexikologie", Leningrad 1963
6. Lesesemester. Literarische Texte zum Hören und Lesen. [Zusammengestellt von V. Gawrilowa, I. Bünting, Karl-Dieter Bünting]
7. Riesel E., Schendels E. "Deutsche Stilistik", Moskau 1975.

8.3. Программное обеспечение и интернет ресурсы:

1. <http://gutenberg.spiegel.de/>
2. <http://www.deutschunddeutlich.de/>
3. Mittelschulvorbereitung Deutsch
4. <https://www.duden.de/suchen/dudenonline>
5. <http://www.erlangerliste.de/ressourc/eltext.html>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Освоение дисциплины «Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка» предполагает использование как традиционных занятий (лабораторные занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. Данные занятия предполагают использование ресурсов сети Интернет, показ презентаций с помощью компьютерных технологий. Основными наглядными пособиями служат таблицы, в которых представлены основные литературные эпохи, жанры произведений и представители. На занятиях используется также аудио проигрыватель, с помощью которого привлекается аудиоматериал. Отдельным условием работы в аудитории является расстановка рабочих мест студентов, имеющая акцент на формировании единого пространства для обсуждения изучаемого материала.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Дисциплина «Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка» включает лабораторные занятия (в форме аудиторных занятий и самостоятельной работы по предмету). На занятиях обсуждаются теоретические основы, методология и методика интерпретации текста на базе современных достижений лингвистики, литературоведения, поэтики, стилистики; реферируется научная и учебно-методическая литература. На последующих лабораторных занятиях эти знания реализуются и систематически активизируются в качестве умений и навыков и совершенствуются как компетенции. Интерпретации подвергаются отрывки из имеющих художественную ценность поэтических и прозаических произведений разных жанров и исторических периодов, преимущественно немецких авторов. От студента требуется регулярное выполнение домашних заданий и участие в аудиторной работе по устному анализу фрагментов из художественных произведений, а также написание творческих работ на темы, связанные с выявлением нравственных и эстетических ценностей литературного произведения через единство его формы и содержания. Большое внимание при этом уделяется развитию у студентов самостоятельного творческого подхода к литературному произведению. В целях подготовки молодых специалистов к самостоятельной научно-педагогической деятельности в условиях многоуровневого образования особое внимание уделяется формированию навыков исследовательской работы, умению грамотно и доказательно излагать свою точку зрения.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта от 7.08.2014 г. по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и учебного плана по профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 2,3,4 группа _____ семестр 4,5,6,7,8

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия: Е.П. Ковальская, О.В. Еремеева.

Кафедра романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена.

Составитель:
ст. преподаватель кафедры
романо-германской филологии



Е.П. Ковальская

Зав. кафедрой,
доцент кафедры
романо-германской филологии



О.В. Еремеева